

Mindaz, amiről szó volt, túl negatívnak mutatkozhat. Nem az volt a célunk, hogy az egyház helyzetét a maga teljességében, az összes pozitív és negatív vonásokkal együtt vázoljuk föl. Azokra az akadályokra és nehézségekre kérdeztünk rá, amelyek a mai Európában a hit útjában állnak. Sőt ezen a behatárolt területen sem törekedhetünk teljességre, csak a külön-külön fölmerülő nehézségek mélyebb okaira kérdeztem rá. A modern egzisztencia sajátosan mély érzékenységgel rendelkezik, s csak akkor nyílik meg a hit felé, ha bizonyos kérdések előzetesen megvitatásra kerülnek. Ezt meg kell értenünk, sőt a kezdeményezésnek tőlünk kell kiindulnia. Csak ebben az esetben tudjuk felmutatni az egyetlen, hiteles alternatívát a hitben, amit a világ a liberális tapasztalat hajótörése után éppen úgy vár, mint a marxista kísérlet zátonyra futása után. Ez napjaink kereszténységének nagy esélye, ez a mi és korunk katolikusainak súlyos felelőssége.

*Török József fordítása*

## BÖGÖZI-KÁDÁR JÁNOS

### Bennem él

*Itt vagyok,  
templomok tövén.  
Harangszó nem ér  
mégse el. Csak  
néha-néha lüktet át  
a nagy vízen a bang.  
Befogott madár —  
agyamban a bronz  
szava verdes.  
Hallom,  
recseg a barangláb,  
remeg a négy fiatorony.  
Állok saját toromon.  
Reped a megavult zsindegy.  
Feszül a foszló  
kenderkötél.  
Engem nem ér el soba a dél.  
Harangfalmon dér ül  
nyáron is.  
Bár kenyerem meleg —  
életem szétbullt  
fakószekér.*

1989.